

## TABLE DES MATIÈRES

<i>Avant-propos</i>	IX
<i>Note sur la présente édition</i>	XV

### BECKFORD, « VATHEK »

[Avertissement]	3
Préface de 1876	5

### VILLIERS DE L'ISLE-ADAM

<i>Un homme au rêve habitué...</i>	23
I	24
II	31
III	37
IV	43

### LA MUSIQUE ET LES LETTRES

Déplacement avantageux	55
La Musique et les Lettres	62

### DIVAGATIONS

DIVAGATIONS	81
ANECDOTES OU POÈMES	83

Le Phénomène futur	83
Plainte d'automne	84
Frisson d'hiver	85
Le Démon de l'analogie	86
Pauvre enfant pâle	88
La Pipe	89
Un spectacle interrompu	90
Réminiscence	92
La Déclaration foraine	93
Le Nénuphar blanc	98
L'Ecclésiastique	101
La Gloire	103
Confit	104

## VOLUMES SUR LE DIVAN

Autrefois, en marge d'un Baudelaire	110
Morceau pour résumer <i>Vathek</i>	111

## QUELQUES MÉDAILLONS ET PORTRAITS EN PIED

Villiers de l'Isle-Adam	113
Verlaine	119
Arthur Rimbaud	120
Laurent Tailhade	128
Beckford	129
Tennyson vu d'ici	138
Théodore de Banville	141
Edgar Poe	145
Whistler	146
Édouard Manet	146
Berthe Morisot	147

## RICHARD WAGNER. RÊVERIE D'UN POÈTE FRANÇAIS 153

## CRAYONNÉ AU THÉÂTRE

Crayonné au théâtre	160
Hamlet	166
Ballets	170
Autre étude de danse. Les fonds dans le ballet.	
D'après une indication récente	174
Mimique	178
Le Genre ou des Modernes	179
Parenthèse	189
Planches et feuillets	191
Solennité	198

## CRISE DE VERS 204

## QUANT AU LIVRE

L'Action restreinte	214
---------------------	-----

Étalages	218
Le Livre, instrument spirituel	224
LE MYSTÈRE DANS LES LETTRES	229
OFFICES	
Plaisir sacré	235
Catholicisme	238
De même	242
GRANDS FAITS DIVERS	
Or	245
Accusation	246
Cloîtres	247
Magie	250
Bucolique	252
Solitude	256
Confrontation	260
La cour	264
Sauvegarde	268
Bibliographie	272

## *Dossier de « Divagations »*

### *I. Articles*

Symphonie littéraire. Théophile Gautier — Charles Baudelaire — Théodore de Banville	
I	281
II	282
III	283
<i>Articles parus dans « La Revue indépendante », 1886-1887</i>	
Notes sur le théâtre	
1 <sup>er</sup> novembre 1886	285
1 <sup>er</sup> décembre 1886	286
1 <sup>er</sup> janvier 1887	286
1 <sup>er</sup> février 1887	287
1 <sup>er</sup> mars 1887	290
1 <sup>er</sup> avril 1887	294
1 <sup>er</sup> mai 1887	295
1 <sup>er</sup> juin 1887	296
1 <sup>er</sup> juillet 1887	297
<i>Articles parus dans le « National Observer », 1892-1893</i>	
Vers et musique en France	299
Solennités	302
Étalages	305
Tennyson vu d'ici	305

Théodore de Banville	306
Magie	307
Faits-divers	310
Considérations sur l'art du ballet et la Loie Fuller	312
Théâtre	315
Théâtre (Suite)	316
Deuil	318
Le Fonds littéraire	322
<i>Articles parus dans « La Revue blanche », 1895-1896</i>	
Variations sur un sujet	323
1 <sup>er</sup> février 1895. I. — L'Action	323
1 <sup>er</sup> mars 1895. II. — La Cour	325
1 <sup>er</sup> avril 1895. III. — Catholicisme	326
1 <sup>er</sup> mai 1895. IV. — Sauvegarde	327
1 <sup>er</sup> juin 1895. V. — Bucolique	328
1 <sup>er</sup> juillet 1895. VI. — Le Livre, instrument spirituel	329
1 <sup>er</sup> août 1895. VII. — Conflit	329
1 <sup>er</sup> septembre 1895. VIII. — Averses ou Critique	329
1 <sup>er</sup> octobre 1895. IX. — Cas de conscience	332
1 <sup>er</sup> novembre 1895. X. — Particularités	333
1 <sup>er</sup> septembre 1896. XI. — Le Mystère, dans les lettres	335

## II. Anthologies

PAGES (table)	336
VERS ET PROSE (table)	337

## Articles

### *Articles non recueillis*

Théâtre de Sens ( <i>Le Sénonais</i> , 27 novembre 1861)	343
Théâtre de Sens. M. Besombes et sa troupe ( <i>Le Sénonais</i> , 7 décembre 1861)	344
Théâtre de Sens ( <i>Le Sénonais</i> , 14 décembre 1861)	347
Théâtre de Sens ( <i>Le Sénonais</i> , 21 décembre 1861)	349
<i>Les Poésies parisiennes</i> ( <i>Le Papillon</i> , 10 janvier 1862)	352
Variétés. <i>La Milanaise et l'Autrichien</i> , drame en trois actes et en prose, par M. Léon Marc ( <i>Le Sénonais</i> , 19 mars 1862)	355
Variétés. <i>Les Poésies parisiennes</i> ( <i>Le Sénonais</i> , 22 mars 1862)	358
Hérésies artistiques. L'Art pour tous ( <i>L'Artiste</i> , 15 septembre 1862)	360

Correspondance particulière du <i>Méridional</i> ( <i>Le Méridional</i> , 12 juillet 1868)	364
Lettres sur l'Exposition internationale de Londres (annexe française)	
Première lettre ( <i>Le National</i> , 29 octobre 1871)	365
Deuxième lettre ( <i>Le National</i> , 14 novembre 1871)	369
3 <sup>e</sup> et dernière lettre ( <i>Le National</i> , 29 novembre 1871)	373
L'Anniversaire de la mort d'Henri Regnault ( <i>Le National</i> , 23 janvier 1872)	379
<i>Songs of Life and Death</i> , poèmes nouveaux de John Payne ( <i>Le National</i> , 15 juillet 1872)	380
Expositions internationales de Londres. Deuxième saison. De mai à octobre 1872 ( <i>L'Illustration</i> , 20 juillet 1872)	382
Revue de l'Industrie et de l'Art Français en 1872. Souvenir de l'Exposition de Londres. 1 <sup>er</sup> article [inédit]	389
Revue de l'Industrie et de l'Art Français en 1872. Souvenir de l'Exposition de Londres. 2 <sup>ème</sup> article [inédit]	396
L'Œuvre poétique de Léon Dierx ( <i>La Renaissance littéraire et artistique</i> , 16 novembre 1872)	403
[À propos d'une plaque pour la maison natale de Victor Hugo] ( <i>Gazette de la Franche-Comté</i> , 2 octobre 1872)	409
Le Jury de peinture pour 1874 et M. Manet ( <i>La Renaissance littéraire et artistique</i> , 12 avril 1874)	410
Les <i>Gossips</i> de l' <i>Athenaeum</i>	416
<i>Erechtheus</i> , tragédie par Swinburne ( <i>La République des lettres</i> , 20 février 1876)	441
Les Impressionnistes et Édouard Manet. The Impressionists and Édouard Manet ( <i>The Art Monthly Review</i> , 30 septembre 1876)	444
Les <i>New Poems</i> de John Payne ( <i>Le National</i> , 1 <sup>er</sup> mars 1880)	470
<i>The Raven</i> , by Edgar Allan Poe ( <i>Le Monde poétique</i> , t. III, novembre 1886)	471
[Sur le portrait de Gladstone] ( <i>Le Journal</i> , 20 décembre 1892)	472
Les Étudiants américains ( <i>La Revue scolaire</i> , 12 décembre 1895)	472
<i>Articles posthumes</i>	
[Sur le vers] [1895 ?]	474
La Fausse-Entrée des sorcières dans <i>Macbeth</i> [1897]	476
Sextilion [datation incertaine]	480

*Article attribué à Mallarmé*

La Semaine. I. La Politique	481
-----------------------------	-----

LA DERNIÈRE MODE, *Gazette du monde et de la famille*

Numéro-Spécimen. 6 septembre 1874	487
Première livraison (textes ne figurant pas dans le numéro-spécimen)	511
Deuxième livraison. 20 septembre 1874	517
Troisième livraison. 4 octobre 1874	537
Quatrième livraison. 18 octobre 1874	557
Cinquième livraison. 1 <sup>er</sup> novembre 1874	577
Sixième livraison. 15 novembre 1874	597
Septième livraison. 6 décembre 1874	615
Huitième livraison. 20 décembre 1874	635

*Réponses à des enquêtes*

Sur la poésie	657
Sur le théâtre et le livre	657
Sur le printemps	658
Pour ou contre le tabac	658
Sur l'anarchie	658
Sur la philosophie dans la poésie	659
Sur Maupassant	659
Sur la meilleure condition du bien social	659
Sur l'explosion à la Chambre des députés	660
Sur Voltaire	660
Sur les relations intellectuelles et sociales entre la France et l'Allemagne	661
Sur le costume féminin à bicyclette	661
Sur Verlaine	661
Sur la Bicyclette	662
Sur Tolstoï	663
Sur un livre du comte Desplaces	663
Sur Marceline Desbordes-Valmore	663
Sur le beau et l'utile	664
Sur le chapeau haut de forme	665
Sur l'influence des lettres scandinaves	666
Sur Verlaine professeur d'anglais	666
Sur les rêves chez les intellectuels supérieurs	667
Sur l'Alsace-Lorraine	668
Sur le roman illustré par la photographie	668
Sur la graphologie	669
Sur le sionisme	669
Sur Ibsen	669
Sur le rôle de l'art selon Tolstoï	670

Sur une bourse de voyage pour les poètes	671
Sur les chats	671
Sur le théâtre	672
Sur l'idéal à vingt ans	672

### Préfaces

Préface au <i>Vathek</i> de Beckford	677
Avant-dire au <i>Traité du Verbe</i> de René Ghil	677
Préface au <i>Sang des crépuscules</i> de Charles Guérin	678
Préface à <i>Iconographies de certains poètes présents</i> de F.-A. Cazals, album n <sup>o</sup> 1, Laurent Tailhade	679
Préface au catalogue <i>Berthe Morisot</i> , exposition de son œuvre en mars 1896 chez Durand-Ruel	679
Avant-dire aux <i>Raisins bleus et gris</i> de Léopold Dauphin	680
Lettre-Préface à <i>Paul Verlaine, Correspondance et documents inédits [...]</i> de Philippe Zilcken	681

### Toasts, discours et hommages

[Toast à Jean Moréas]	685
[Toast à Paul Gauguin]	685
Toast au nom de Leconte de Lisle	685
Déposition en faveur de Félix Fénéon	686
Candidature Prince des Poètes	687
Banquet Gustave Kahn	687
Toast à Émile Verhaeren	688
Souscription pour le monument à Paul Verlaine	688
Robert-Louis Stevenson	689
Discours au bout de l'an de Verlaine	690
Toast à ses jeunes amis	690
Avant-dire	691
À Catulle Mendès	692
Sur Mme Georgette Leblanc	693

### Entretiens

Sur l'évolution littéraire [Enquête de Jules Huret]	697
Tennyson [Entretien recueilli par Charles For- mentin]	703
Bêtes et gens de lettres. M. Stéphane Mallarmé [Entretien recueilli par Georges Docquois]	705
La Querelle sur Axël [Entretien recueilli par Georges Docquois]	707

[Sur l'arrestation de Félix Fénéon. Entretien avec un journaliste du <i>Soir</i> ]	709
Un Belge à la Comédie-Française [Entretien avec un journaliste du <i>Petit Bleu du matin</i> (Bruxelles)]	710
Le Vers libre et les poètes [Entretien recueilli par Austin de Croze]	711
Mallarmé parle de Verlaine [Entretien recueilli par Georges Docquois]	712
Villégiatures. Un coin de Seine. Au pont de Valvins — Samois [Entretien recueilli par Maurice Guillemot]	714
Chez le « Prince des Poètes ». Interview de M. Stéphane Mallarmé [Recueillie par Jules Michel]	716
Stéphane Mallarmé [Entretien recueilli par Georges Docquois]	718

## Traductions

### LES POÈMES D'EDGAR POE

Le Tombeau d'Edgar Poe	727
Table des <i>Poèmes</i> et de <i>Romances et vers d'album</i>	729

### POÈMES

Le Corbeau	731
Stances à Hélène	734
Le Palais hanté	735
Eulalie	736
Le Ver vainqueur	736
Ulalume	737
Un rêve dans un rêve	739
À quelqu'un au paradis	740
Ballade de noces	740
Lénore	741
Annabel Lee	742
La Dormeuse	743
Les Cloches	744
Stances	746
Terre de songe	747
À Hélène	748
Pour Annie	749
Silence	751
La Vallée de l'inquiétude	751
La Cité en la mer	752



## ROMANCES ET VERS D'ALBUM

<i>La Romance</i>	754
Eldorado	754
Un rêve	755
Israfil	755
Féerie	756
Le Lac	757
À la rivière	758
Chanson	758
À M. L. S.	759
À ma mère	759
À M. L. S.	760
À F. S. O.	760
À F.	761
Sonnet à la science	761
Le Colisée	762
À Zante	763

## SCOLIES

Sonnet	765
The Tomb of Edgar Poe	766
For the Poe Memorial	767
Notes sur les poèmes	769
Le Corbeau	771
Stances à Hélène	772
Le Palais hanté	773
Eulalie	775
Le Ver vainqueur	775
Ulalume	776
Un rêve dans un rêve	778
À quelqu'un au paradis	778
Ballade de noces	779
Lénore	779
Annabel Lee	780
La Dormeuse	780
Les Cloches	781
Stances	782
Terre de songe	782
À Hélène	782
<i>Le Flambeau vivant</i>	782
Pour Annie	784
La Vallée de l'Inquiétude et La Cité en la mer	784
Romances et vers d'album	785
Romance	786
Israfil	786

*Dossier des « Poèmes d'Edgar Poe »**Traductions recueillies dans « Glanes » (1860).**Premier jet*

1. À Helena (Traduit de l'américain)	789
2. Ulalume	790
3. À quelqu'un qui est dans le paradis	793
4. Annabel Lee	793
5. Eulaly	795
6. Le Colisée, fragment	795
7. Le Corbeau (Nevermore !..)	796
8. Léonore	800
Les Cloches	
I	801
II	802
III	802
IV	803

*Traductions recueillies dans « Glanes » (1860). État corrigé*

1. À Helena (Traduit de l'américain)	805
2. Ulalume	806
3. À quelqu'un qui est dans le paradis	809
4. Annabel Lee	809
5. Eulaly	811
6. Le Colisée, fragment	811
7. Le Corbeau (Nevermore !..)	812
8. Léonore	816
Les Cloches	
I	817
II	817
III	818
IV	819

*Autres traductions poétiques**Traduction de William Bonaparte-Wyse*

Les Muses de France et de Provence	823
------------------------------------	-----

*Traductions de Lord Alfred Tennyson*

Mariana	825
Godiva	827
Dora	829

*Traductions de Whistler*

Le « Ten O'Clock » de M. Whistler	837
La Valentine	852

*Traductions et adaptations diverses*

L'ÉTOILE DES FÉES de Mrs. C. W. Elphinstone Hope	857
CONTES INDIENS	
Le Portrait enchanté	895
La Fausse Vieille	904
Le Mort vivant	909
Nala et Damayantî	917

*Ouvrages pédagogiques*

## AUX FAMILLES

Après-midi littéraires	935
------------------------	-----

## LES MOTS ANGLAIS

Avant-propos	939
Programme ou aperçu de l'ouvrage	940
Signes, abréviations et erratum	946
Introduction. L'Anglais et la Philologie historique	
Chapitre premier. L'Anglais et la Philologie	947
§ 1. L'Anglais	947
§ 2. La Philologie	948
Chapitre II. Historique	951
§ 1. Les Deux Éléments	951
§ 2. Anglo-saxon	952
§ 3. Langue d'Oil	955
§ 4. Lutte de l'anglo-saxon et de la langue d'Oil et leur fusion en l'anglais	958
Livre premier. Élément gothique ou anglo-saxon.	
Aperçu	963
Chapitre premier. Mots simples et dérivation	965
§ 1. Familles de vocables et mots isolés	965
Table	969
§ 2. Dérivation	1015
Chapitre II. Affixes et composition des mots	1018
§ 1. Affixes	1018
§ 2. Mots composés	1023
Résumé	1025
Livre deuxième. Élément roman ou français	1026
Chapitre premier. Lois de permutation	1029
§ 1. Cas révélés par le corps des mots ainsi que par les terminaisons	1029
§ 2. Cas révélés par les terminaisons seules	1036
§ 3. Singularités	1041
Chapitre II. Vieux mots	1046

§ 1. Mots normands d'autrefois	1048
§ 2. Ce sont les mots disparus complètement du français [...]	1048
Livre troisième. Élément dit classique et élément étranger de l'anglais	
Chapitre premier. Élément dit classique	1059
§ 1. Mots faits ou refaits	1059
§ 2. Vestiges latins, celtes et scandinaves, mêlés à l'anglo-saxon et depuis à l'anglais	1073
Chapitre II. Mots étrangers	1077
Appendice. Noms propres	1087
Conclusion	1093

### *Dossier des « Mots anglais »*

CE QUE C'EST QUE L'ANGLAIS	
Avant-propos	1101
Principaux points traités dans cette étude [...]	1101
Introduction. Historique : d'où vient l'anglais	1104
I. Fonds anglo-saxon et analyse des mots anglais purs	1107
II. Élément français et lois de permutation du français à l'anglais	1114
III. Dérivations latine ou grecque directes	1126
Appendice. Mots empruntés par l'anglais aux diverses langues étrangères	1134
Exercices	1136
Table des matières	1137
THÈMES ANGLAIS POUR TOUTES LES GRAMMAIRES	
Cours complet d'anglais suivant les leçons de l'Université en trois volumes	1139
Thèmes anglais pour toutes les grammaires	
Avant-propos	1141
Signes et abréviations	1143
[Thèmes anglais]	1143
Mille phrases d'anglais à apprendre par cœur	1215
Avant-propos	1216
[Mille phrases d'anglais à apprendre par cœur]	1217
RECUEIL DE « NURSERY RHYMES »	1254
[Chansons supprimées]	1326
L'ANGLAIS RÉCRÉATIF	1330

### BEAUTÉS DE L'ANGLAIS. Prose et Vers en un Volume

Auteurs et Morceaux cités	1351
I. La Renaissance et les Primitifs	1367

Les primitifs	1367
Anglo-normand	1367
Vieil anglais proprement dit	1368
Renaissance	1370
Les maîtres (vers et prose)	1370
Belles pages de la Renaissance	1374
Vers	1374
Poésie dramatique	1374
Poésie lyrique, odelettes, élégies, madri- gaux, chansons	1376
Poésie épique ou didactique	1379
Prose	1381
Traité de religion, morale, politique, etc.	1381
Histoire et voyages	1383
Rhétorique et art littéraire	1385
Récits, études de mœurs, etc.	1386
II. Âge Classique	1387
[Les maîtres (vers et prose)]	1387
Belles pages de l'Âge classique	1395
Vers	1395
Poésie lyrique	1395
Ballades	1396
Fables, épigrammes	1397
Poèmes comiques, parodies	1398
Poèmes descriptifs et narratifs	1399
Théâtre	1400
Prose	1401
Religion	1401
Philosophie	1401
« Essays », études de mœurs, prose poétique	1402
Roman	1404
Théâtre	1405
Histoire	1405
Politique	1406
Lettres	1407
Mémoires	1408
Voyages	1408
III. XIX <sup>e</sup> Siècle	1409
Les maîtres	1409
Vers	1409
Prose	1418
Belles pages du XIX <sup>e</sup> siècle	1424
Vers	1424
Poésie lyrique	1424
Théâtre	1430
Poésie narrative ou descriptive	1430

Prose	1432
Roman	1432
Théâtre	1435
« Essays », peinture de mœurs, notes de touristes, etc.	1435
Histoire	1437
Tribune et écrits politiques	1438
Philosophes et moralistes	1438
Sciences	1440
Voyages	1440
Table	1443
 LES DIEUX ANTIQUES	
Orphée	1446
Avant-propos de l'éditeur de 1880	1447
Table des matières	1451
Origine et développement de la mythologie	1455
Mythologie des Aryas. I. Mythes hindous, norses et perses	1462
Mythologie des Aryas. II. Mythes grecs et latins ou classiques	1472
Les Dieux	1474
Les Héros et le pays de l'immortalité	1515
Les Pays de l'immortalité	1534
Mythes inférieurs grecs	1535
Déités latines non identifiées avec des dieux grecs	1538
Les Grandes Épopées aryaques. Les Argonautes.	
Le Conte de Troie	
Les Grandes Épopées aryaques	1541
Les Argonautes	1542
Le Conte de Troie	1544
<i>Appendice</i>	
Mythes égyptiens et assyriens	1556
Notes sur la transcription des noms de la mythologie classique	1558
Poèmes mythologiques modernes	1566
Table alphabétique de tous les noms et figures	1567

## NOTICES, NOTES ET VARIANTES

## BECKFORD, « VATHEK »

<i>Notice</i>	1571
<i>Note sur le texte</i>	1574
<i>Note bibliographique</i>	1574
<i>Document</i>	1574
<i>Notes et variantes</i>	1577

## VILLIERS DE L'ISLE-ADAM

<i>Notice</i>	1579
<i>Note sur le texte</i>	1582
<i>Note bibliographique</i>	1582
<i>Notes et variantes</i>	1583

## LA MUSIQUE ET LES LETTRES

<i>Notice</i>	1597
<i>Note sur le texte</i>	1600
<i>Note bibliographique</i>	1601
<i>Notes et variantes</i>	1601

## DIVAGATIONS

<i>Notice</i>	1610
<i>Note bibliographique</i>	1611
<i>Note sur le texte</i>	1613
<i>Notes et variantes</i>	1615
<i>Notes et variantes du Dossier de « Divagations »</i>	1666

*Articles*

<i>Articles non recueillis</i>	
<i>Notes et variantes</i>	1680

## LA DERNIÈRE MODE

<i>Notice</i>	1712
<i>Note sur le texte</i>	1715
<i>Note bibliographique</i>	1715
<i>Notes</i>	1716
<i>Réponses à des enquêtes</i>	
<i>Notes et variantes</i>	1719

*Préfaces*

<i>Notes et variantes</i>	1737
---------------------------	------

<i>Toasts, discours et hommages</i>	
<i>Notes et variantes</i>	1740
<i>Entretiens</i>	
<i>Notes et variantes</i>	1748
<i>Traductions</i>	
LES POÈMES D'EDGAR POE	
<i>Notice</i>	1752
<i>Note bibliographique</i>	1756
<i>Note sur le texte</i>	1756
<i>Notes et variantes</i>	1758
<i>Autres traductions poétiques</i>	
<i>Notes de la Traduction de William Bonaparte-Wyse</i>	1779
<i>Notes et variantes des Traductions de Lord Alfred Tennyson</i>	1780
<i>Traductions de Whistler</i>	
<i>Notes du « Ten O'Clock » de M. Whistler »</i>	1783
<i>Notes de « La Valentine »</i>	1784
<i>Traductions et adaptations diverses</i>	
<i>Notes de « L'Étoile des fées »</i>	1786
<i>Notes et variantes des « Contes indiens »</i>	1787
<i>Note bibliographique</i>	1789
<i>Ouvrages pédagogiques</i>	
AUX FAMILLES	
<i>Notice</i>	1790
LES MOTS ANGLAIS	
<i>Notice</i>	1790
<i>Document</i>	1793
<i>Note sur le texte</i>	1793
<i>Note bibliographique</i>	1794
<i>Notes</i>	1794
<i>Notes du Dossier des « Mots anglais »</i>	1795
Ce que c'est que l'anglais	1795
Thèmes anglais pour toutes les grammaires	1796
Recueil de <i>Nursery Rhymes</i>	1798
L'Anglais récréatif	1799
BEAUTÉS DE L'ANGLAIS	
<i>Notice</i>	1799
<i>Note sur le texte</i>	1800
<i>Notes</i>	1801
LES DIEUX ANTIQUES	
<i>Notice</i>	1812
<i>Note sur le texte</i>	1816



*Table des matières*

1907

*Note bibliographie*

1816

*Notes*

1816

*Bibliographie*

1821

*Index des noms de personnes*

1837

*Index des œuvres littéraires et artistiques*

1855

*Table des titres*

1885